



SUVI OLLILA

Translator and Proofreader
EN|ES|IT-FI

About Me

Creative and outgoing personality with flexible and independent work ethic. Passionate, dedicated and ambitious. Excellent communicational, organizational and problem-solving skills. Great ability to work under pressure.

Years of experience in creative writing, translating, editing and publishing texts. CAT tool proficiency. Memsources certified user.

Multilingual: Fluent in Finnish, Spanish, English and Italian, proficient in French, German and Swedish. EF English native proficiency.

☎ +34-625 809 565

✉ suvi.m.ollila@gmail.com

📍 <https://www.linkedin.com/in/suvi-ollila/>

<https://www.linkedin.com/in/suvi-ollila/>

Education

University of Jyväskylä

Creative Writing Basic Studies.
2016-2017

University of Helsinki

Master's Degree in Sociology.
Secondary subjects: Italian Philology,
Spanish, European Studies, Linguistic
Theory, Translation Technology
2003-2012

Experience

2020 – Present

Freelance Translator and Proofreader

Areas of expertise: marketing, travel industry, business, e-commerce, web content, advertising, media, fashion, politics, EU translations and general law.

End clients: Apple, Amazon, BBC, Booking.com, Coca-Cola, European Commission and European Parliament, Expedia, HBO, Inditex, Nescafé, Snapchat, Spotify, TikTok, UK Government and WhatsApp.

CAT tools: SDL Trados Studio 2022 Licence, Memsources/Phrase Certified User; Crowdin, Lingotek, memoQ, Smartcat, Smartling, Wordbee and XTM.

2017 – 2020

Translator and Interpreter

Oflingua / SeproTec Multilingual Solutions

Translating and interpreting administrative and jurisdictional documents and recordings, interpreting in meetings and press conferences for the Spanish National Police.

2013 – 2017

Community Manager Sulake

Localization management, team and project management, internal and external communications, translations, user engagement and retention, Social Media management.

Languages

Finnish ★★★★★

Spanish ★★★★★

English ★★★★★

Italian ★★★★★

French ★★★

German ★★★

Swedish★★